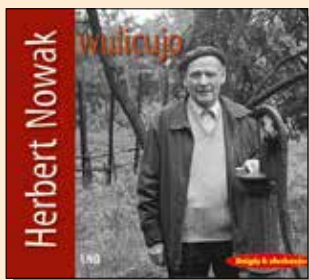




Kniglicki w dolnoserbskej rěcy Bücher für die wendische Niederlausitz

Domowina-Verlag
Ludowe nakładnistwo Domowina

Knigły k słuchanju • Hörbücher



Herbert Nowak wulicuju

wuběrka: Janka Pěčkojck de Lévano
režija: Jutta Kaiserowa
titlowe foto: Gerhard Hopf

2016, CD, cełkowny cas 62 min.
978-3-7420-2374-2, 10,00 €



Zasej wšo na lubość stoj

Jurij Koch cyta swóje luštne štutki
a wulicowańka
režija: Jutta Kaiserowa
titlowa ilustracija: Cleo-Petra Kurze

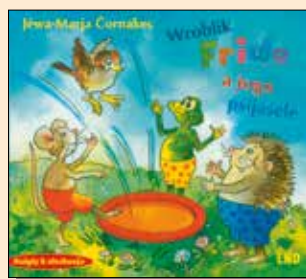
2011, CD, cełkowny cas 78 min.
978-3-7420-2203-5, 10,00 €



Ze žywnjenja na lanže

Pratjarje wulicuju
cytaju: Christa Elina, Jutta Kaiserowa
a Manfred Starosta
režija: Jutta Kaiserowa
titlowa ilustracija: Isa Bryccyna

2010, CD, cełkowny cas 73 min.
978-3-7420-2168-7, 10,00 €



Jěwa-Marja Čornakec Wroblík Frido a jogo psijašele

z górnoserbskeje rěcy pšestajit:
Gerat Nagora

cytaju: Měrko Brankačk, Stanisław
Brankačk, Simona Eckertowa, Hanka
Markec a Gabriela Marija Šmajdžina,
režija: Marja Krawcec
titlowa ilustracija: Günter Wongel

2010, CD, cełkowny cas 52 min.
978-3-7420-2159-5, 10,00 €



Wjelika rěpa a druge bajki

wudawař: Załožba za serbski lud
znowa wulicowała: Marja Krawcec,
pšestajila: Ingrid Hustetowa
wobžěłali: Erika Jahnowa, Roža
Šenkarjowa, Gerat Nagora

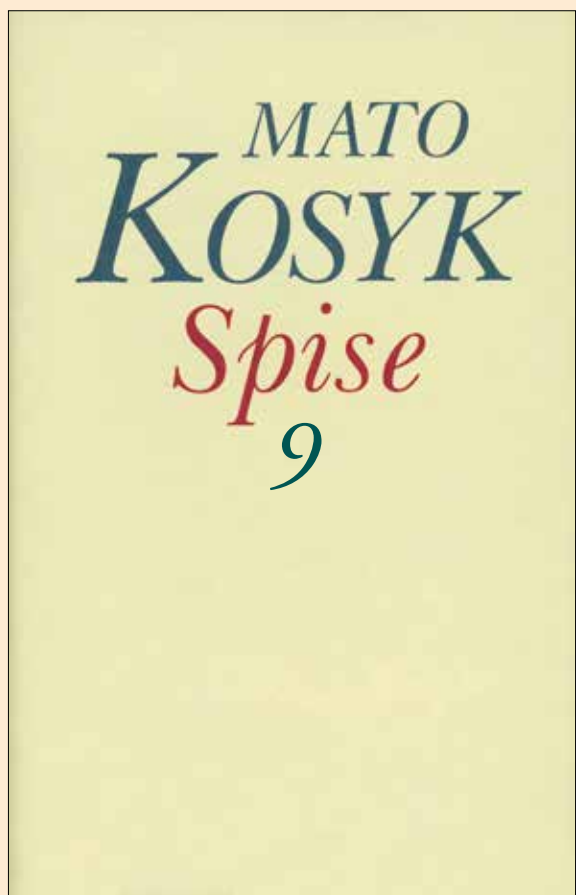
2000, CD, cełkowny cas 72 min.
Kat.-c. 21/00 CD, 8,00 €



Za našymi gumnami

Serbske ludowe spiwy z chorom
»Łužyca« / Sorbische Volkslieder
mit dem Chor »Łužyca«
wudawař: Załožba za serbski lud
pód nawjedowanim Lubiny
Žuroweje

2007, CD, cełkowny cas 36 min.
Kat.-c. ZP37/07 CD, 9,90 €



Nowosć

Mato Kosyk Spise 9

założył: Frido Mětšk

wudałej: Pěťš Janaš a Roland Marti

něži 320 b., cełopłatowy wuwězk ze ščitneju wobalku
978-3-7420-2417-6, 14,90 €
wujžo w IV. kwartalu 2017

Slědny zwězk Spisow Mata Kosyka wobzamkno historisko-kritiske wudaše twórbow nejuwuznamnejšego dolnosěrbskego basnikarja. Zwězk wopšimjejo awtobiografiju, wuběrk z cerkwinych knigłow, kenž jo Kosyk ako farań wjadł, a dalšnej teksta. Písamem wšykne teksty maju amerikańsku tematiku a su nastali w nowej domowni basnikarja. Z tym jo zwězana rěčna wósebność how zgromažonych tekstow: Kosykowa mamina serbščina se njekněžy, dominěrujo

nimščina a k njej pšistupijo hyšći engelsčina.

Pšizamkno se drugi žěl casoweje tablice za lěta wót wudrogowanja 1883 do 2016. Za pšispomnješami z cełkowneju bibliografiju slěduju dodanki a korektury k přědnym wósym zwězkam a dosłowo wudawarjowu. Dodane su hyšći cełkowne registry Kosykowych twórbow, wósobow a městnow ze wšych primarnych a sekundarnych tekstow wšykných žewješ zwězkow.



Roland Marti

* 1953 w Genfje, bydli w Saarbrückenje, studium slawistiki a germanistiki, promocija, habilitacija, profesor za slawistiku na uniwersiće Saarlandskeje, wudawař

Pěťš Janaš

* 1933 w Chóšebuzu, bydli w Chóšebuzu, studium germanistiki a pedagogiki, fachowošulski docent na wuměńku, pšestajař a wudawař



Mato KOSYK Spise 1 do 4

12,90 €



Mato KOSYK Spise 5 do 8

14,90 €

kuždy zwězk cełopłatowy wuwězk ze ščitneju wobalku

Dalšne informacije pód:
www.domowina-verlag.de

Dopomnješa na Błosańsku gustu

... We spomnješu pak su mě wóstali młoge rozgrona ze zajmnymi sobujěducymi, domacnymi a cuzymi lužimi. Pak casy jo teke Mina Witkojc sejžela w jadnom z tych wózow we wšednej serbskej drastwje, lapku wokoło głowy, pód gubu zawězanu. Wobute jo měła gumijowe škórnje a pši sebje na ławce šery nakšebjatnik z carnyma kóžanyma rjemjeńkoma. Gaž jo mě wuglědała, smej se wuwitałej a rozgranjałej wó tom a drugem. Młogi raz pak njejo mě wupytņuła, zacuwach, až jo drje jeje šěło pšibytne, nic pak jeje duch. Jeje mucnej wócy glědaštej pšeze mnjo dodaloka. Co ju pógnuwa, wó com pšemyslujō? Njejsom se zwěriła ju wuryš z jeje zamyslowanja, som šła dalej. Gaž jo se tam a zas pó měsćańskej droze k Błosańskemu dwórnišću pórała žeńska na wusokich a šańkich pětach, we šyrokem bejžowem wobaleńcu a z na bok stajonym kłobykom, jo młogi cuzy pówustał a se za teju žiwneju paršonu woglědował. My domacne smy k tomu naglědoju ze zajžonego casa južo byli pšiwucone a smy se wjaselili, gaž smy ju zasej raz wizeli. Martha von Seydlitz jo nadpadņuła a swóju znatosć spóżywała. Za nas běšo wóna ta wjerbańska grobowka, lěcrownož jo była baronka. Jeje wušminkowane woblico njejo nigdy pšeražilo někake bólosći w kšicy abo nogoma, gaž jo kaž znosujucy pó droze kšacyckowała. Njeběšo ze swójimi wušej 70 lětami ga wěcej nejmłodša. Až do Wjerbna jo měła bejnosć wužaržaš a wóna jo to teke zmužnje cyniła. Nježli pak jo se z wjerbańskego dwórnišća na domojdrogu wudała, jo zastupiła do rumnosći zastojarja, aby sebje rozuła swóje elegantne crjeje a je zaměniła z pšigódnjejšymi za wejsnu drogu. Gaž jo se baronka wót doma k dwórnišću pórała, njeběšo cesto wěcej casa za kupjenje jězdnicki pši woknyšku. Zastojnik jo był k tomu pšiwucony a jo měł južo kórtku w kapsy, aby ju jej do ruki tłocył a jej pomagał zalězc do šěga. Zapłasiła jo, gaž jo se wrošila z města. Za taku pšidatnu službu jo ku gódam sajžilo tutawku kakawy wót žowki abo syna z pódwjacora. Nježli jo se baronka domoj pórała, założy hyšći do teje dwórnišćoweje kjarcmj, žož su burja pši teje sejželi a swój ze zeleninu zaslužony pjenjez zaměnili na žytowy. Taki głažack njejo teke baronka wótpokazała. Rada jo se z lužimi rozgranjała, a gaž jo do šěga zastupiła, jo se nejpjerwej rozglědowała, lěc jo pši nas młodych hyšći městno za nju. Ředko jo sama sejžela. Zajmne rozgrona wó našom žywjenju a jeje tak hynakšem su nam skrotšyli młogu drogu. Błosańska zeleznicka jo se wuběrnje góžiła za wopóznawanje a rozgrona. My z tych jsow pši zeleznicowej cerje, ako smy z njeju jězdžili, se žinsa hyšći raži dopominamy na našu Błosańsku gustu, kótaraž njejo jano města a jsy zwězała, ale teke luži.



Nowosć

Jutta Kaiserowa Ducy pó domowni

Spomnjeńki reportarki

něži 160 b., fota, kapsne kniglicki 173

978-3-7420-2321-6, 9,90 €

wujžo w IV. kwartalu 2017



Jutta Kaiserowa
Ducy pó
domowni

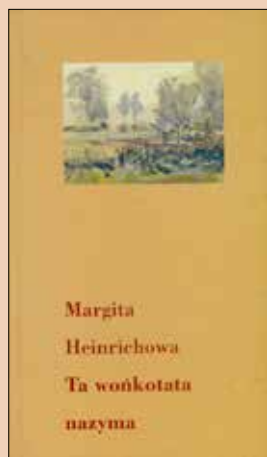
Gaž sy pśisamem 40 lět pla serbskego radija žěłał, ga sy wjele dožywił a nazgónił – toś móžoš wjele wulicowaś. A rowno to cyni znata a woblubowana serbska reportarka Jutta Kaiserowa we swójjich knigłach. Lětzasetki ducy w domowni jo woglědała do wjele jsow a powědała z wjele lužimi. Tak pśedstaja na pśikład Bukow, Pódgólu a Zakaznju, ludowu awtorku Martu Bělkowu

w Brjazynje, wušywarja serbskeje drastwy Joachima Lindnera w Kósobuzu a lutki-žěłašerki w Hochoskej góli. Z mócu jeje słow móžomy z Błosańskeju gustu jěś, do sekretariata Domowiny pósłuchaś, kóńc wójny w Hochozy a pówójnske wuwise rolnikarstwa w našych stronach sobu dožywjajś. A nic naslědku wulicujo Jutta Kaiserowa wó njewšednem a žurnem žěle serbskich rozgłosownikow, ako su samo swěženje a wuběžowanja organizěrowali a pśedewšym serbsku rěc z pomocu wjele drugih woplěwali.



Jutta Kaiserowa

* 1940 na Górach a tam bydli, nejprwej sekretarka pla Domowiny, wót lěta 1962 redakciska asistentka, wót 1963 redaktorka a 1992–2000 wjednica dolnoserbskeje rozgłosoweje redakcije, 1994/95 komisariska studijowa wjednica chóšebuskego sćelaka



Margita Heinrichowa

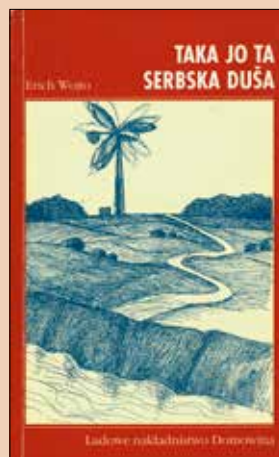
Ta wońkotata nazyma

zestajił: Beno Pěťška

ilustracije: Wylem Šybař

1997, 108 b., barwne ilustracije, kšuty wuwězk

978-3-7420-1699-7, 6,90 €



Erich Wojto

Taka jo ta serbska duša

zestajiła: Jutta Kaiserowa

titlowa ilustracija: Fred Pěťška

2001, 112 b., kapsne kniglicki 159

978-3-7420-1873-1, 6,90 €



Nowość

Serbska pratyja 2018

redakcija Horst Adam, Adelheid Dawmowa, Ingrid Hustetowa
titlowe foto: Thomas Kläber

162 b., wjele barwnych fotow a ilustracijow, brošura
978-3-7420-2427-5, 6,00 €

Radowiza jo drje mała, ale zajmna wjas – a to jo k cytanju a k wiženju w nowej Pratyji. Ale teke z drugich našych jswow młoge zgónijoš ako wó přednem serbskem koncerse Dolnjeje Łužyce w Bórkowach, kak jo něga w Dešnje ze serbojstwom stojało abo wó pšězy žinsa w Drjejcach. Pratyja za kšesćijnow woglědajo do brjazyńskeje a janšojskeje wósady a za nabóžnu carobu su se tenraz ned tši duchowne starali. Teke na wažne tšojenje pšed 150 lětami njejo zabyła: předne wudaše dolnoserbskeje biblije, ako njedej to slědne wóstaš.

Se wě cesći Pratyja zaslužbne serbske luže pši gózbje jich jubilejow 2018, mjaz drugim Domowinarja Maksa Hanšku z Janšojc, dr. Mateja Pomgajboga Broniša ako slědneho serbskego duchownego z teje wjelikeje fararskeje dynastije a nowsańskego ceptarja Mjertyna Gryza z Hochoze. Pši tom stej serbska wucba a dwójorěćnosć cesto tema, ga jo pšed 20 lětami Witaj-projekt w Žylowje startował.



Neuerscheinung

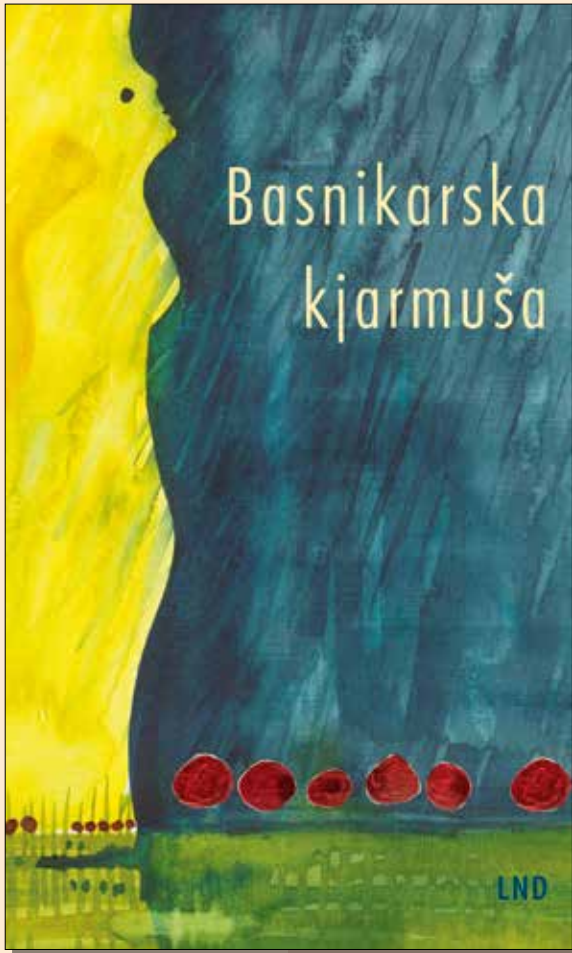
Moja Łužica • Meine Lausitz • Mójá Łužyca 2018

Wandkalender
Fotografien: Wolfgang Wittchen

Zweiwöchiger Kalender mit 27 Blättern und Deckblatt
24 x 34 cm, Spiralbindung
978-3-7420-2436-7, 12,00 €

Einfühlsam durch das ganze Jahr führend setzt der Fotograf Wolfgang Wittchen die hiesige Landschaft, touristische Anziehungspunkte und die Bewohner der Lausitz gekonnt ins Bild. Er ist zu Gast beim Johannisreiten in Casel bei Drebkau, schaut bei Vorbereitungen zur Vogelhochzeit zu und ist unterwegs in Schlepzig im Spreewald. Reizvolle Landschaftsaufnahmen wie ein Blick auf das Schloss in

Lübben im Frühling, die Parklandschaft des Schlosses Rammenau im Spätherbst oder das idyllische Gutshaus Geisendorf unmittelbar am Tagebau Welzow-Süd laden hingegen zum Verweilen ein.



Nowosć

Basnikarska kjarmuša

Lyrika pó dolnosersksu wót něga až žinsa

wudawař: Bernd Pittkunings

titlowa ilustracija: Isa Bryccyna

z psípóloženeju CD, režija: Hanelora Handrekojc

něži 120 b., kšuty wuwězk

978-3-7420-2407-7, 16,90 € (z CD)

wujžo w IV. kwartalu 2017

»Lyrika: nejstarša a nejwažnejša tych tšich družynow w serbskej literaturje«, měni profesor Christian Prunitsch w Serbskem kulturnem leksikonje z lěta 2014. Lěc psítrjefijo to teke za dolnosersksu lyriku? Pěsniakař Bernd Pittkunings jo se dał do pšeglědanja serbskich casnikow, casopisow, knižtow, Pratyjow – a lej: Jomu jo se wušej 100 pěsnjow wót pšisamem 50 basnikarkow a basnikarjow zespódobało. Mjazy nimi njejsu jano Dolnoserby, ale teke Górnoserby a pěsnjarje drugih narodnosćow, kótarychž lyriske twórbje su dostali dolnoserskske pšebasnjenje. Nejstaršy jo Albin Moller (1541–1618), nejmlódša jo Jill-Francis Ketlicojc alias Žiłka (* 1991). Wudawař jo basni ředował pó styřich temach: žywjjenje w běgu lěta a w Serbach, lubosć a ćłowjek w swěše. A wóni wšykne wobtwaržiju, až jo literatura »nejspušćobnejšy znank řecneje a ideelneje bogatosći serbskeje kultury«.



Bernd Pittkunings

* 1960, póchada z Dołgow, bydli w Chóšebuzu; postař, młožinski diakon, póražowař za ciwilnu službu, kulturny manager a muzejowy pedagog, wót lěta 2003 licho žětajucy serbski pěsniakař

Mato Kosyk (1853–1940)

Fo

O groń, coš na mnjo spominaś,
gaž wót tebe cu pušowaś?
Groń jo, groń jo, groń jo, groń jo,
pón mója gluka zakwišo.

Groń, coš mě zwěrnosć pšilubiś
a se wót drugih wótchylis?
Groń jo, groń jo, groń jo, groń jo,
pón słodki trošt mě wobdajo.

A coš mě twóju gubku daś,
mój póšk zas z póškom zarownaś?
Groń jo, groń jo, groń jo, groń jo,
pón naju lubosć njezajžo.

Lej, lubka »jo« mě rjakušo
a wutšobu mě zranišo.
To słowko »jo« mě zwjaseli
a zas se šěžu napoñni.



Dorothee Raab

Wuknjomy cytaš z wronom Rufusom Lesen lernen mit dem Raben Rufus

wudawař: Domowina – Zwězk Łužyskich Serbow z. t.,
Rěcny centrum WITAJ

teksty: Christiane Wilde, pšestajił: Mato Nowak

ilustracije: Bettina Abel a Guido Wandrey

Piknik pši mórju

cytańske zwucowanja z pšašanjami a wótegronami, 3. schójžeńk
2017, 978-3-7420-2410-7

Pši mórju sejžeš a něco dobrego jěšć – to jo ší piknik! Ale kak te dobre kuski šćitaš pšed ryborakami? Teke toš ten problem móžo šybalik Rufus rozwězaš ...

**Z toš tymi zešywkami
swójo góle optimalnje spěchujošo!
Mit diesen Heften fördern Sie Ihr
Kind optimal!**

Der Rabe Rufus erscheint in den einzelnen Heften dieser Lesereihe des Cornelsen-Verlages für die Grundschule. Jeweils eine Geschichte handelt von diesem Schelm, der in einer Familie mit Kindern lebt und mit ihnen lustige Sachen erlebt. Außer leichten Texten, die ins Niedersorbische übersetzt wurden, können die Schüler zu Hause oder in der Schule verschiedene Aufgaben zum Gelesenen erfüllen. So können sie selbst kontrollieren, ob sie den Inhalt des Textes richtig verstanden haben.

kuždy zešywk 32 b., barwojte ilustracije, brošura, 4,95 €



Wron Rufus w dowolu

3. schójžeńk

2017, 978-3-7420-2411-4

Co se stanjo, gaž njesmějo taki šybały wron ako Rufus sobu do dowola jěšć? Jomu pšižo mudra myslicka do głowy ...

Wron Rufus w zwěrjeńcu

3. schójžeńk

2016, 978-3-7420-2411-4

Ako Rufus woglědajo do zwěrjeńca, nastanjo njeměr. Ale z pomocu wjele pšijašelow se ta wěc malsnje zasej rědujo ...

Rufus a złozej

2. schójžeńk

2016, 978-3-7420-2396-4

Rufus jo sam doma a spi. Naraz wubužijo jogo žiwny zogol – w domje jo złozej! Rufus ma nejpjerwej tšach, ale pón wě, co dej cyniš ...



Nowosć

Christa Kempter Móje nejlubše wulicowańka ze žišownje

ilustracije: Sigrid Leberer
z nimskeje rěcy pšestajiła: Christa Elina

26 b., barwne ilustracije, papowe knigły
978-3-7420-2429-9, 8,90 €

Skóćnjnje jo tak daloko: Mia žo z mamu předny raz do žišownje. Se wě njesmějo nowa taška felowaś, kótaruž jo wót starkeje a starkego k narodnemu dnju dostała. Kak drje bužo se jej w žišowni spódobaś? Malsnje pak se zažywijo a nowe pšijašele namakajo. Wóstuda? Nic w žišowni!

Bogaše ilustrěrowane knigły za žiši wót tšich lět su myslone za wše žiši, kótarež pójdu skóro do žišownje abo južo do njeje chójže. Howko zgóniju, co wšykno mógu w žišowni dožywiś – na pšikład ryšarsku swajžbu, lěšojski swěžeń abo wulět do góle.

Die 12 kurzen und einfach erzählten Geschichten begleiten Witaj-Kinder rund um das ganze Kindergarten-Jahr: Mia fiebert ihrem ersten Kindergarten-Tag entgegen, Lea hat Geburtstag, die Kinder werden zu kleinen Waldentdeckern und basteln bunte Laternen. Mithilfe der Geschichten wird die Vorfreude auf den Kindergarten geweckt. Denn eines ist gewiss: Ein Kindergarten-Kind zu sein, ist herrlich!

Mit einem sorbisch-deutschen Wörterverzeichnis.



LND pórucyjo

Christa Kempter Móje nejlubše wulicowańka wó zwěrjetkach

ilustracije: Antje Flad
z nimskeje rěcy pšestajiła: Mila Nagorina

26 b., barwne ilustracije, papowe knigły
978-3-7420-2330-8, 8,90 €

W knigłach su rědne wulicowańka z wašymi nejlubšymi zwěrjetkami, kótarež znajošo z gumna a burskego dwóra, z łukow a gólow a teke ze zwěrjeńca. Barikojc Bruno twari se dom, Slinikojc Kito co drogowaś a plonik pšizo do šule. Kócka Minka jo zła na psa Mórka a z bruneju wójcku nichten njegrajka. Gus Getka dajo tykańc pšipaliś a tłustemu kócoroju bóli brjuch. Ale na kóńcu budu wšykne zwěrjetka glucne a spokojne.

Mit diesen 12 liebsten Tiergeschichten über Freundschaft und Hilfsbereitschaft können Witaj-Kita-Kinder hervorragend Sorbisch lernen. Die Geschichten sind schön kurz, einfach erzählt und ein kleines sorbisch-deutsches Wörterverzeichnis bietet schnelle sprachliche Hilfe.



Nowosć/Neuerscheinung

Wótmólowane • Mit Licht gemalt

Historische Fotografien in der sorbischen/wendischen Niederlausitz

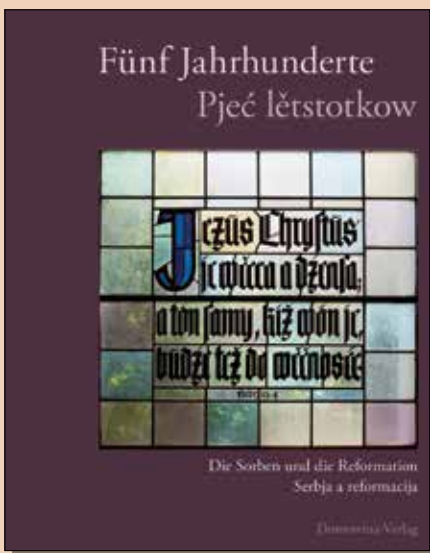
Herausgeber: Jürgen Matschie

Begleittexte: Dora Liersch, Ines Neumann und Martina Noack

148 S., über 100 Fotografien, Hardcover

978-3-7420-2419-0, 19,90 €

Bereits seit den 1840er Jahren trat die neueste Erfindung aus Paris, Porträts mit »Sonnenlicht zu malen«, ihren Siegeszug auch in der Niederlausitz an. Die einzigartigen Fotografien zeichnen ein authentisches Bild vom Leben der Sorben/Wenden in den Dörfern um Cottbus und des Spreewalds und machen die hiesige Geschichte bis in die 1920er Jahre lebendig.



Neuerscheinung/Nowosć

Fünf Jahrhunderte Pjeć lětstotkow

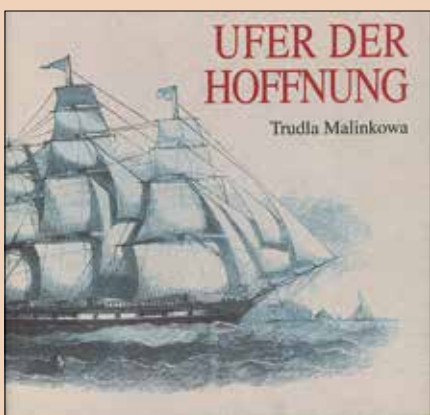
Die Sorben und die Reformation Serbja a reformacija

Herausgeber: Jan Malink

188 S., zahlreiche Abbildungen, Hardcover

978-3-7420-2364-3, 19,90 €

Erstmals werden die Auswirkungen der Reformation auf die Sorben anschaulich und kompakt dargestellt, so die Entstehung Wendischer Stadtkirchen und der ersten sorbischen Bibeltexte im 16. Jahrhundert. Darüber hinaus werden die Verbreitung des Missionsgedankens ab dem 18. Jahrhundert und das kirchliche Leben in der wendischen Niederlausitz nach 1945 beleuchtet.



Neuaufgabe

Trudla Malinkowa

Ufer der Hoffnung

Sorbische Auswanderer nach Übersee

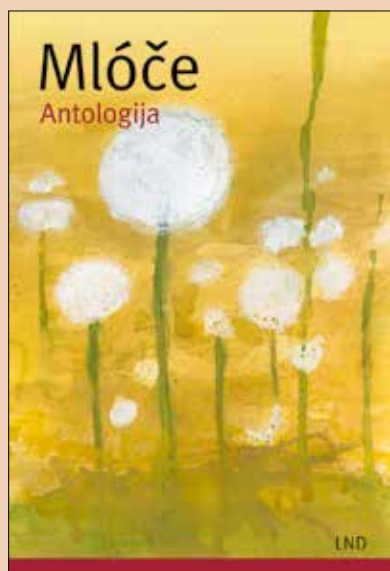
3., ergänzte Auflage 2017

ca. 300 S., Abb., Hardcover mit Schutzumschlag

978-3-7420-1634-8, 16,90 €

Auslieferung IV. Quartal 2017

Soziale Notlagen oder religiöse Zwänge trieben viele Kleinbauern aus den Dörfern der Lausitz übers große Meer, um in Südafrika, Australien und Amerika ihr Glück zu suchen. Die Neuaufgabe der fesselnden Lektüre enthält unter anderem ein neues Kapitel über Iowa, wo sich zahlreiche niedersorbische Emigranten niederließen, sowie aktualisierte Auswandererzahlen.



Nowe knihy za Serby w Górnej Łužicy

Mlóče

Antologija serbskeje proze

wudawarka: Ingrid Juršikowa

212 b., kšuty wuwězk

978-3-7420-2439-8, 16,90 €

e-book

978-3-7420-2472-5, 12,99 €

Nowa antologija jo krotka rozwjaseleńska lektura za žení a dlejšje wjacory w nazymskich a zymskich mjasecach, wšako zaběra se z nejwšakorakšymi temami a casami jadanja z rozdźelnymi stilami pisanja. Toš ta literarna pisanosć jo pšewšo wabjeca, wšako jo z wjelikeju wěstosću za kuždu cytar-ku a kuždego cytarja něco pódla, což ju abo jogo zajmuj, tež wjele pšechwatajucego se wě.



Nowosć za žiži wót 10 lět

Monika Gerdesowa

Z Francom po swěće

ilustracije: Jana Große

144 b., barwne ilustracije, kšuty wuwězk

978-3-7420-2466-4, 14,90 €

Co pógnuwa młodego kjarla, na tši lěta a jaden žerń do cuzby hyš, z familiju a pšijašalami se rozžognowaš, pěšy abo z awtostopom pó kraju drogowaš, sebje pšecej zasej nowe žěto pytaš, cuzych wó nócłěg a jěžu pšosyš ... a wšo to z małučkim bundliškom a bžez smartphona abo tableta? Metalotwarc Franc Čornak z Chrósćic jo se w nowembrje lěta 2009 na njewšedny projekt zwažył a se pódal na wandrarstwo.



Wotmolowane • Mit Licht gemalt

Historische Fotografien in der sorbischen Oberlausitz

wudawaf: Jürgen Maćij

teksty: Marija Měrcinowa a Andreja Pawlikowa

164 b., wjele fotografijow, kšuty wuwězk

978-3-7420-2418-3, 19,90 €

Chto su te luže na tych starych fotografijach? Co wó nich a wó wótmolowanych tšojenjach wěmy? Daju se stawizny wóžywiš? Njezažiwuj, až su historiske fota wósebnje wabjece. Na nich jo cas nimjerny, jogo koło jo stojecy wóstało. Pšedlažecy wobrazowy zwězk wobswětluj na zaklaže wjele naglědnjowych motiwow, kak jo se serbski moment we fotowych stawiznach Łužyce pokazal.



Jurij Bržan Krabat oder Die Verwandlung der Welt

Roman

Nachwort: Dietrich Scholze

523 S., Hardcover mit Schutzumschlag

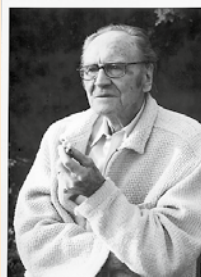
978-3-7420-2461-9, 19,90 €

E-Book

978-3-7420-2477-0, 9,99 €

In der Reihe »Die sorbische Bibliothek« gibt der Domowina-Verlag wichtige Werke des sorbischen literarischen Erbes und der sorbischen zeitgenössischen Literatur in deutscher Sprache heraus. Der elfte Band ist eine Neuauflage des 1976 erstmals erschienenen Romans von Jurij Bržan »Krabat oder Die Verwandlung der Welt«, der zu den bedeutendsten Werken der sorbischen Literatur zählt. Bržan setzte sich darin als einer der Ersten in Deutschland literarisch mit den

Risiken von Biologie und Genetik auseinander. Der Held des umfangreichen Romans, der Biogenetiker Jan Serbin, meint, er habe »die Formel« gefunden. Um sie zu testen, fasst er den Entschluss, sich in Krabat zu verwandeln, die bekannte sorbische Sagengestalt mit dem »Wunderstab der Erlösung in der Hand«. Die Frage, ob der Mensch die Fähigkeit, in Gene einzugreifen, anwenden soll, stellt sich heute mehr denn je.



Jurij Bržan

(1916–2006), geboren in Räckelwitz bei Kamenz. Als einer der bedeutendsten sorbischen Schriftsteller schrieb er in Sorbisch und Deutsch. Seine Romane, Erzählungen und Kinderbücher wurden in viele Sprachen übersetzt. Neben der Romantrilogie »Felix Hanusch« gehören zu Bržans Hauptwerken die beiden Krabat-Romane sowie »Bild des Vaters«



Jurij Bržan Krabat oder Die Bewahrung der Welt Mit einem Nachwort von Dietrich Scholze

2010, 272 S., Hardcover mit Schutzumschlag

978-3-7420-2187-8, 16,90 €

E-Book

978-3-7420-2478-7, 9,99 €



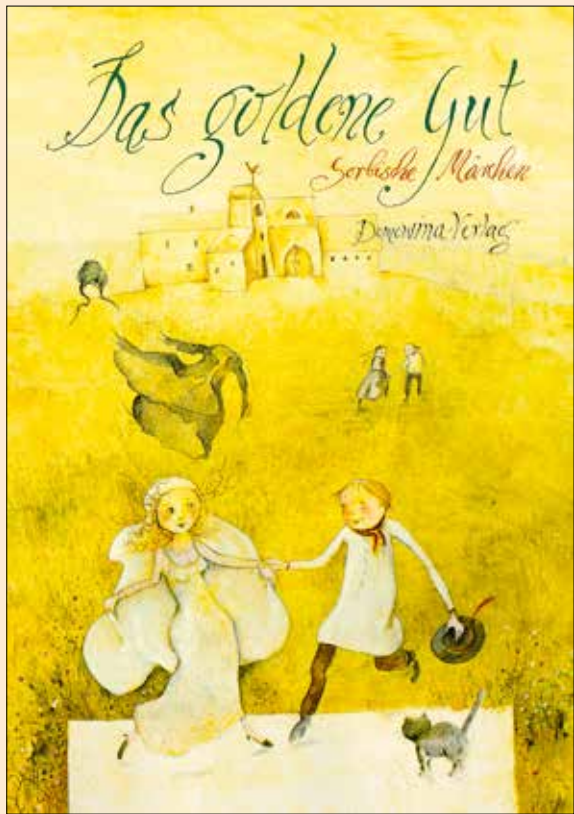
Dietrich Scholze Jurij Bržan Leben und Werk

2016, 296 S., 32 Schwarzweißabbildungen und Dokumente, Hardcover

978-3-7420-2371-1, 19,90 €

E-Book

978-3-7420-2414-5, 14,99 €



Neuerscheinung

Das goldene Gut

Sorbische Märchen

Zusammengestellt und übertragen: Róža Domašcyna

Illustrationen: Jutta Mirtschin

252 S., zahlreiche farbige Illustrationen, Hardcover

ISBN 978-3-7420-2438-1, 18,90 €

Der Storch und der Zaunkönig stritten sich einst um die Herrschaft der Vögel. Sie konnten sich nicht einigen, wer König wird. Vor 140 Jahren veröffentlichte Arnošt Muka das Märchen aus der wendischen Niederlausitz. Jetzt hat die Lyrikerin und Übersetzerin Róža Domašcyna 60 sorbische Märchen ausgesucht und ins Deutsche übertragen. Viele kennt sie von ihrer Großmutter, einer begnadeten Märchenerzählerin. Sie sind in dem neuen Buch »Das goldene Gut« mit wundervollen Illustrationen von Jutta Mirtschin vereint. Große und kleine Leser werden die Märchen von schönen Wesen und furchtlosen Recken, von Tod, Teufel und geheimnisvollen Mächten, aber auch von listigen Tieren und beherzten Menschen großes Vergnügen bereiten.



Róža Domašcyna

geboren 1951 in Zerna (Oberlausitz), Ingenieurökonomin des Bergbaus, Studium am Literaturinstitut »Johannes R. Becher« in Leipzig, Lyrikerin, Übersetzerin, Herausgeberin, Mitglied der Sächsischen Akademie der Künste, zahlreiche Bücher in sorbischer und deutscher Sprache, lebt in Bautzen



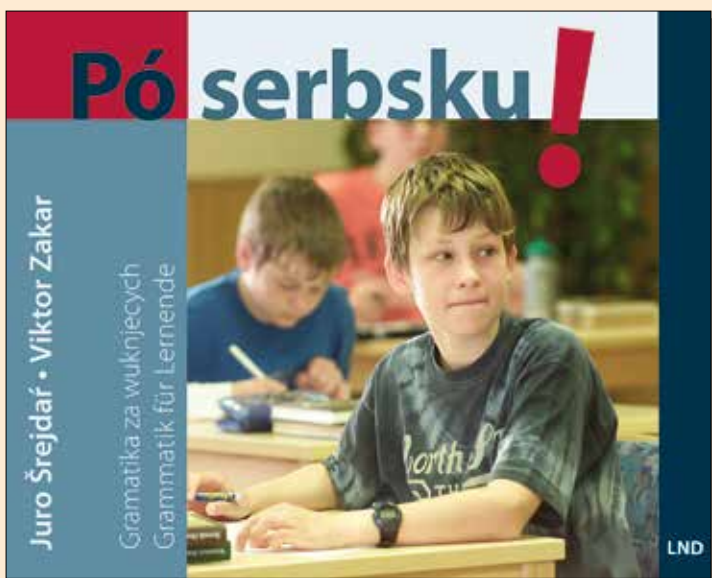
Jutta Mirtschin

geboren 1949 in Chemnitz, studierte Grafik an der Kunsthochschule Berlin-Weißensee, Meisterschülerin an der Akademie der Künste in Berlin, illustrierte zahlreiche Bücher für Kinder und Erwachsene, lebt in Berlin

Das Schloss des Wendenkönigs

In Burg stand einst ein großes Schloss, das dem Wendenkönig gehörte. Noch heute findet man dort hohe Dämme, die mehr als zwanzig Morgen umfassen und die einst mit Sumpfwasser umgeben waren. Dort stand auf den Dämmen, die freilich damals viel höher gewesen sind, ein wunderschönes Schloss. Lederne Brücken verbanden es in allen vier Himmelsrichtungen mit dem Festland. Auf ihnen fuhr der König in seinem silbernen Wagen zu seinen Untertanen. Die ledernen Brücken rollten sich vor ihm aus und hinter ihm wieder auf. In den tiefen Kellern des Schlosses waren unermessliche Schätze aufbewahrt, denn der Reichtum des Königs war sprichwörtlich.

Der letzte wendische König jedoch war kinderlos, und als er aus der Schlacht nicht mehr zurückkam, besprachen und verbargen die Priester das Schloss und alle Reichtümer, denn nichts sollte den Feinden in die Hände fallen. Das Schloss versank in der Erde mit allen seinen Schätzen ...



Juro Šrejdař • Viktor Zakar Pó serbsku!

Gramatika za wuknjecych

Grammatik für Lernende

Wudawař: Domowina – Zwězk Łužyskich Serbow z. t.,
Rěcny centrum WITAJ

Knigty su se nazěłali w nadawku Žěłanišća za serbske
kubłańske wuwijanje Chóšebuz (ABC).

136 b., kšuta wězba

978-3-7420-2441-1, 14,90 €

wujžo w IV. kwartalu 2017

Předlažece knigty su myslone ako pšewóžowarski srědk pó gramatice dolnoserbskeje rěcy za wuknjecych. Niwow pó Europsem referencnem ramiku za rěcy, na kótaryž se wóni měrje, jo B1 až do B2. Knigty su dwójorěcne a stakim pśistupne teke zajmcam, kenž maju nimsku abo słowjańsku rěcnu slězynu. Wósebnje šěžke zjawy wobjadnawaju se w »Pó serbsku« kontrastiwnje, tak až wuknjecy rozmějo rozdźěl mjazy zjawom w nimskej a dolnoserbskej rěcy. Eksurse toš teje publikacije su na pśikład matematiska terminologija a wužywanje licbnikow w datumach a pši pódašu casa.

Das vorliegende Buch ist als Begleiter durch die sorbische/wendische Sprache für Lernende gedacht. Das Niveau entspricht dem Europäischen Referenzrahmen für Sprachen der Stufen B1 und B2. »Pó serbsku« ist zweisprachig und somit auch für Interessenten mit deutschem oder slawischem Hintergrund zugänglich. Besonders schwierige Phänomene werden in diesem Buch kontrastiv bearbeitet, sodass der Lernende den Unterschied zwischen dem sorbischen/wendischen und dem deutschen Sprachphänomen versteht. Exkurse dieser Publikation sind beispielsweise die mathematische Terminologie und die Verwendung der Zahlen bei Datums- und Uhrzeitangaben.



Słownick za dolnoserbske šule

wudawař: Domowina – Zwězk Łužyskich Serbow z. t.,

Rěcny centrum WITAJ

zestajił Horst Petrik

5. nakł. 2017, 216 b., brošura

978-3-7420-1104-6, 7,90 €

Toš ten słownick wopšimuju něži 4500 serbskich gronidłow (Stichwörter) k receptiwnemu a produktiwnemu słowoskładoju lětnikow 1 do 6 kaž teke zachopjeńkarskeje gymnazialneje wucby serbsčiny.

Das Wörterverzeichnis Niedersorbisch-Deutsch/Deutsch-Nieder-sorbisch enthält etwa 4500 sorbische/wendische Stichwörter in alphabetischer Reihenfolge zum rezeptiven und produktiven Lernwortschatz der Klassen 1–6 der Grundschule als auch zum Anfängerunterricht am Niedersorbischen Gymnasium

Zapis titlow/Titelverzeichnis

w dolnoserbskej rěcy	€	we wěcej rěcach/mehrsprachig	in deutscher Sprache
Basnikarska kjarmuša (z CD)	16,90	Erich Rinka – Fotograf	12,90
Binder, Leoni a Leo	7,90	Fünf Jahrhunderte. Pječ lětstotkow	19,90
Binder, Pingufant za Paula	8,90	Gerald Große, Lausitzer Fotografien – Wobrazy z Łužicy	19,90
Čornakec, Wroblík Frido do Afriki	5,90	Lětopis	18,00
Čornakec, Wroblík Frido – wumólowański zešywk	3,90	Libo, Bóšon z Mósta	9,90
Čornakec, Žabka Šnapawka z wětšykow	5,90	Moja Łužica/Meine Lausitz/Mója Łužyca 2018	12,00
Hanoč, Wjasele na zwěrjetkach	8,90	Rocha, A pó zemi libju te strusacki/Und überall flattern Blüten hin	16,90
Hanoč, Wjasele we pširože	8,90	Słownick za dolnoserbske šule	7,90
Heinrichowa, Ta wońkotata nazyma	6,90	Šřejdař/Zakar, Pó serbsku! Gramatika za wuknjecych	14,90
Kaiserowa, Dacy pó domowni	9,90	Wotmolowane – Mit Licht gemalt	19,90
Kemptoner/Flad, Móje nejlubše wulicowańka wó zwěrjetkach	8,90	Wótmólowane – Mit Licht gemalt	19,90
Kemptoner/Leberer, Móje nejlubše wulicowańka ze žišownje	8,90	knigły k słuchanju a cejdeki	
Koch, Kšet Knut a bur Žur	8,90	Lorenc, Versuch über uns/Pospyt wo nas (3 CDs)	20,00
Kosyk, Spise 1–4 á	12,90	Niedersorbisch leicht/Serbski lažko 1	10,00
Kosyk, Spise 5–8 á	14,90	Niedersorbisch leicht/Serbski lažko 2	12,00
Kosyk, Spise 9	14,90	w górnoserbskej rěcy	
Mičerlichowa, Njaboga nymfa	7,90	Čornakec, Łójerjo sonow	14,90
Miler/Petiška, Kšetk a jogo awtko	11,90	Delenkowa, Po měsće z Alenu	8,90
Nowak, Pisař běch wót młodych lět	16,90	Gerdesowa, Z Francow po swěće	14,90
Raab, Wron Rufus	4,95	Hajduk-Veljkovičowa, Módre buny	16,90
Rostliny	12,90	Hesta 2018	2,50
Sanža/Stary, Wubjeř se swójo pówołanje	12,90	Kemptoner/Leberer, Moje najlubše pěstowarske stawiznički	8,90
Serbska pratyja 2018	6,00	Mlóče	16,90
Wjacornjeje stawanje	7,90	Paška, Nowe dyrdomdeje na wsy	8,90
Wojto, Taka jo ta serbska duša	6,90	Petrovič, Lěčo za započatkarjow	14,90
Z awtom ducy	4,90	Rota, Z kameru a pisakom po Delanach	17,90
Ze žywjenja na lanže	12,90	Serbska protyka 2018	6,00
Zwěrjeta	14,90	Wotmolowane – Mit Licht gemalt	19,90
e-booki		e-booki	
Mičerlichowa, Njaboga nymfa	5,99	Hajduk-Veljkovičowa, Módre buny	12,99
Nowak, Pisař běch wót młodych lět	11,99	Mlóče	12,99
knigły k słuchanju a cejdeki		Rota, Z kameru a pisakom po Delanach	9,99
Čornakec, Wroblík Frido a jogo pšijašele	10,00	knigły k słuchanju	
Koch, Zasej wšo na lubosć stoj	10,00	Ja sym mała Sněženka	10,00
Nowak, Herbert Nowak wulicujo	10,00	app	
Wjelika rěpa a druge bajki	8,00	Towaršny spěwnik	3,99
Za našymi gumnami	9,90	update	1,49
Ze žywjenja na lanže	10,00		

Plašizny jadnotliwych knigłow ako teke ediciski program mógu se změníš.

Preis- und Programmänderungen vorbehalten.

Rozšyrjenje/Vertrieb

Tel. (0 35 91) 57 72 62

Fax (0 35 91) 57 72 07

E-Mail: vertrieb@domowina-verlag.de

Außendienstmitarbeiter Niederlausitz:

Heiko Lobert 0172/7903267

E-Mail: Heiko.Lobert@nowycasnik.de

Internet-Shop:

www.domowina-verlag.de

Naše knigły a słuchowe knigły dostanjošo teke w chóšebuskej Lodce abo pšašajo se za nimi we Wašej knigłarni.

W našej internetowej pšedawarni www.domowina-verlag.de wam tejerownosći e-booki a MP3-downloady póbitujomy.

Unsere Bücher und Hörbücher erhalten Sie auch in der Sorbischen Kulturinformation »Lodka« im Cottbuser Wendischen Haus (August-Bebel-Str. 82) oder fragen Sie in Ihrer Buchhandlung nach. In unserem Internetshop auf www.domowina-verlag.de können sie ebenfalls E-Books und MP3-Downloads kaufen.

Na kjarmušny tykańc z knigłami a spiwami!

23. literarna kjarmuša Ludowego nakładnistwa Domowina

23.

njeźelu, 5. nowembra 2017, zeger 15.00

na Krawčikojc žurli w Chrósćicach

zastup: 3,00 € za dorosconych, žiši do 14 lět dermatny zastup

- ⇒ program za ceļu familiju wugótujotej Franc Čornak a Monika Gerdesowa
- ⇒ gercujo a spiwa kupka »Floppy Dolls«
- ⇒ serbske awtory signěruju swóje žišece knigły
- ⇒ z kafejom, pšikuskom a zaběrami za žiši
- ⇒ z knigłowym blidom

Na nazymske literarne žni pšepšosyjo Was wutšobnje
Ludowe nakładnistwo Domowina



Ludowe nakładnistwo Domowina

Domowina-Verlag

Sukelnska/Tuchmacherstr. 27

02625 Budyšin/Bautzen

tel. (0 35 91) 57 70

faks (0 35 91) 57 72 43

e-mail: geschaefsfuehrung@domowina-verlag.de

www.domowina-verlag.de

Wudawař: Domowina-Verlag GmbH Ludowe nakładnistwo Domowina
Budyšin 2017

Spěchowane wót Załožby za serbski lud,
kótaraž dostawa lětnje pšipłašonki Zwězka,
Lichotnego stata Sakskeje a Bramborskeje.

Redakcija: Měrka Mětowa

Redakcijski kónic: julij 2017

Fota: Horst Adam (3), Jürgen Matschie (10, 11), priwatne (5, 11)

Wugótowanje a sažba: Isa Bryccyna

Šišć: Gustav Winter Druckerei und Verlagsgesellschaft mbH